

Berlin, 24. Mai 2022

## PRESSEINFORMATION

### Objektliste

**Im Rahmen des Projektes „Confronting Colonial Pasts, Envisioning Creative Futures“ reisen 23 Objekte des Ethnologischen Museums der Staatlichen Museen zu Berlin für einen langfristigen, kooperativer Forschungsprozess mit Kulturerbegemeinschaften, Künstler\*innen und Wissenschaftler\*innen von Berlin nach Namibia.**



OvaHerero Künstler\*in nicht dokumentiert: Kopfschmuck für Frauen (*ekori*); Leder, Eisen-Perlen; 97 x 80 x 12 cm; angeeignet (?) vom Anthropologen Gustav Theodor Fritsch vor 1866, geschenkt der Königlichen Kunstkammer 1871, Ident.-Nr. III D 112

© Staatliche Museen zu Berlin, Ethnologisches Museum / Martin Franken



OvaHerero Künstler\*in nicht dokumentiert: Haarschmuck (*otjikukuvanda*); Schnur, Leder für Vieh; 1,5 x 55 x 16 cm; eingetauscht vom Missionar Carl Gotthilf Büttner 1878-9, verkauft an das Königliche Museum für Völkerkunde 1881, Ident.-Nr. III D 520

© Staatliche Museen zu Berlin, Ethnologisches Museum / Claudia Obrocki

**DER PRÄSIDENT**  
MEDIEN, KOMMUNIKATION  
UND VERANSTALTUNGEN

**INGOLF KERN**  
**BIRGIT JÖBSTL**

Von-der-Heydt-Straße 16–18  
10785 Berlin

Telefon: +49 30 266-41 14 40  
Telefax: +49 30 266-41 28 21

pressestelle@hv.spk-berlin.de  
www.preussischer-kulturbesitz.de



Museums Association of Namibia  
Making Museums Matter - Since 1990

**NDAPEWOSHALI NDAHAFASHIPALA**  
OFFICE MANAGER - MUSEUMS ASSOCIATION  
OF NAMIBIA

Tel: +264 61 30 22 30

museums@iway.na  
[www.museums.com.na](http://www.museums.com.na)



PROJEKT GEFÖRDERT DURCH

**GERDA HENKEL STIFTUNG**

Für Änderungen Ihrer Adressangaben schreiben Sie uns bitte an [pressestelle@hv.spk-berlin.de](mailto:pressestelle@hv.spk-berlin.de) oder nutzen Sie folgendes Online-Formular: [www.preussischer-kulturbesitz.de/newsroom/presse/presseverteiler.html](http://www.preussischer-kulturbesitz.de/newsroom/presse/presseverteiler.html).  
Datenschutzhinweis: [www.preussischer-kulturbesitz.de/service/datenschutz.html](http://www.preussischer-kulturbesitz.de/service/datenschutz.html)

Berlin, 24. Mai 2022

DER PRÄSIDENT  
MEDIEN UND KOMMUNIKATION



Museums Association of Namibia  
Making Museums Matter - Since 1990



#Nūkhoe nicht dokumentiert: Frauenschurz (*forkhōs*); Leder, Straußeneischalenscheibchen, Glasperlen, Messing, Knochen, Fruchtkerne, Horn, Metall; 2,5 x 49,5 x 43 cm; für Vieh eingetauscht vom Missionar Carl Gotthilf Büttner 1878-9, verkauft an das Königliche Museum für Völkerkunde 1881, Ident.-Nr. III D 579

© Staatliche Museen zu Berlin, Ethnologisches Museum / Martin Franken

PROJEKT GEFÖRDERT DURCH

**GERDA HENKEL STIFTUNG**



#Nūkhoe nicht dokumentiert: Schildkrötengehäuse und Tasche zur Aufbewahrung von Parfum (*!ūros; ana||garus*); Schildkrötengehäuse, Leder; 5 x 43 x 35 cm; für Vieh eingetauscht vom Missionar Carl Gotthilf Büttner in 1878-9, verkauft an das Königliche Museum für Völkerkunde 1881, Ident.-Nr. III D 602 a,b

© Staatliche Museen zu Berlin, Ethnologisches Museum / Martin Franken

Berlin, 24. Mai 2022

DER PRÄSIDENT  
MEDIEN UND KOMMUNIKATION



Museums Association of Namibia  
Making Museums Matter - Since 1990

Künstler\*in nicht dokumentiert: Perlband (*karatsoana*); Glas,  
Pflanzenfaser; 5,5 x 64 x 0,2 cm; für Vieh eingetauscht vom Missionar  
Carl Gotthilf Büttner in 1878-9, verkauft an das Königliche Museum für  
Völkerkunde 1881, Ident.-Nr. III D 622



© Staatliche Museen zu Berlin, Ethnologisches Museum / Martin Franken



PROJEKT GEFÖRDERT DURCH

**GERDA HENKEL STIFTUNG**

⚡Aonin Künstler\*in nicht dokumentiert: Flechtsieb (*gawiras*);  
Pflanzenfaser; 27 x 24 x 16 cm; angeeignet (?) vom Botaniker Rudolf  
Marloth 1885-6, geschenkt dem Königlichen Museum für Völkerkunde  
1886, Ident.-Nr. III D 1104

© Staatliche Museen zu Berlin, Ethnologisches Museum / Claudia Obrocki

Berlin, 24. Mai 2022

DER PRÄSIDENT  
MEDIEN UND KOMMUNIKATION



Museums Association of Namibia  
Making Museums Matter - Since 1990



Ovambo Künstler\*in nicht dokumentiert: Drillingsbecher für Bier (*eholo/oshitenga*); Holz (bemalt, beschnitzt); 20,5 x 13 x 13 cm; angeeignet (?) vom Kaufmann Otto Lindner 1886, geschenkt dem Königlichen Museum für Völkerkunde in 1887, Ident.-Nr. III D 1165

© Staatliche Museen zu Berlin, Ethnologisches Museum / Martin Franken

PROJEKT GEFÖRDERT DURCH

**GERDA HENKEL STIFTUNG**



Ovaherero Mädchen nicht dokumentiert: Puppe (*ombopi*, „*Uatunua*“); Stoff (Textil); 23 x 11,5 x 7,5 cm; für Vieh eingetauscht von Missionar Carl Gotthilf Büttner 1878-9, geschenkt dem Königlichen Museum für Völkerkunde in 1888, Ident.-Nr. III D 4960

© Staatliche Museen zu Berlin, Ethnologisches Museum / Claudia Obrocki

Berlin, 24. Mai 2022

DER PRÄSIDENT  
MEDIEN UND KOMMUNIKATION



Museums Association of Namibia  
Making Museums Matter - Since 1990



Ovaherero Künstler\*in nicht dokumentiert: Paar Kniebänder; Leder; 5,5 x 47,5 x 11 cm; angeeignet (?) vom Kolonialmilitär Curt von François vor 1891, geschenkt dem Königlichen Museum für Völkerkunde in 1891, Ident.-Nr. III D 1469 a,b

© Staatliche Museen zu Berlin, Ethnologisches Museum / Martin Franken

PROJEKT GEFÖRDERT DURCH

**GERDA HENKEL STIFTUNG**



Ovaherero Künstler\*in nicht dokumentiert: Mieder (*ekwamo*); Leder, Eisen, Straußeneischalenscheibchen; 24 x 46 x 6,5 cm; getauscht für internationale Waren von Kolonialmilitär Curt von François um 1891, verkauft an das Königliche Museum für Völkerkunde in 1891, Ident.-Nr. III D 1509

© Staatliche Museen zu Berlin, Ethnologisches Museum / Martin Franken

Berlin, 24. Mai 2022



Nama Künstler\*in nicht dokumentiert: Hose (*khōpurukhoeb*); Leder; 123 x 54 x 3,5 cm; getauscht für internationale Ware von Kolonialmilitär Curt von François um 1891, verkauft an das Königliche Museum für Völkerkunde 1891, Ident.-Nr. III D 1600

© Staatliche Museen zu Berlin, Ethnologisches Museum / Martin Franken

DER PRÄSIDENT  
MEDIEN UND KOMMUNIKATION



Museums Association of Namibia  
Making Museums Matter - Since 1990



PROJEKT GEFÖRDERT DURCH

**GERDA HENKEL STIFTUNG**



OvaHerero Künstler\*in nicht dokumentiert: Umhang; Leder, Eisenperlen; ca. 135 x 85 x 5 cm; angeeignet (?) von Militärarzt Anton Lübbert vor 1902, verkauft an das Königliche Museum für Völkerkunde in 1902, Ident.-Nr. III D 2277

© Staatliche Museen zu Berlin, Ethnologisches Museum / Martin Franken

Berlin, 24. Mai 2022

DER PRÄSIDENT  
MEDIEN UND KOMMUNIKATION



Ovambokushu Künstler\*in nicht dokumentiert: Messer mit Scheide; Eisen, Holz; 31,7 x 9,1 x 3 cm; angeeignet (?) von Kolonialmilitär und -beamten Richard Volkmann vermutlich 1901, geschenkt dem Königlichen Museum für Völkerkunde in 1904, Ident.-Nr. III D 2578 a,b



PROJEKT GEFÖRDERT DURCH  
**GERDA HENKEL STIFTUNG**

San Künstler\*in nicht dokumentiert: Trinkgefäß aus verziertem Straußenei; Straußenei; 15 x 12 x 12 cm; angeeignet (?) von Anthropologen Leonhard Schultze-Jena zwischen 1903 und 1905, geschenkt dem Königlichen Museum für Völkerkunde in 1908, Ident.-Nr. III D 3519

© Staatliche Museen zu Berlin, Ethnologisches Museum / Martin Franken

Berlin, 24. Mai 2022

DER PRÄSIDENT  
MEDIEN UND KOMMUNIKATION



Museums Association of Namibia  
Making Museums Matter - Since 1990

Ovambo Künstler\*in nicht dokumentiert: Messer mit Scheide (*omukonda/omwele gwoshipika*); Eisen, Holz, Kupfer, Leder; a) 15 x 4,5 x 3,6 cm; b) 14 x 28,5 x 3,5 cm; angeeignet (?) von Missionar Hermann Tönjes zwischen 1898 und 1908, verkauft an das Königliche Museum für Völkerkunde in 1909, Ident.-Nr. III D 3647 a,b



© Staatliche Museen zu Berlin, Ethnologisches Museum / Martin Franken



PROJEKT GEFÖRDERT DURCH

GERDA HENKEL STIFTUNG

Königin Olugondo von Ondonga: Puppe (*okanina/ oshipolo*); Holz, Eisen, Fell, Kalk (Straußenei), Perlmutter, Glas, Messing; 35 x 13 x 9,5 cm; geschenkt von Königin Olugondo von Ondonga an Missionarin Anna Rautanen, von Rautanens Ehemann, Hermann Tönjes, verkauft an das Königliche Museum für Völkerkunde 1909, Ident.-Nr. III D 3519  
© Staatliche Museen zu Berlin, Ethnologisches Museum / Claudia Obrocki



Berlin, 24. Mai 2022



Ovambokushu Künstler\*in nicht dokumentiert: rituelle Kalebasse (*liango*); Kalebasse, Leder, Stoff; 16,5 x 13 x 8 cm; angeeignet (?) von Kolonialbeamten Victor von Frankenberg zwischen 1911 und 1913, geschenkt dem Königlichen Museum für Völkerkunde in 1913, Ident.-Nr. III D 4064

© Staatliche Museen zu Berlin, Ethnologisches Museum / Martin Franken



OvaHerero Künstler\*in nicht dokumentiert: Reihenrassel (*ozohahi*); Eisen, Haut; 3,5 x 15,5 x 16 cm; angeeignet (?) von Kolonialmilitär Friedrich von Heydebreck zwischen 1896 und 1918, verkauft an das Königliche Museum für Völkerkunde 1918, Ident.-Nr. III D 4227

© Staatliche Museen zu Berlin, Ethnologisches Museum / Martin Franken

DER PRÄSIDENT  
MEDIEN UND KOMMUNIKATION



Museums Association of Namibia  
Making Museums Matter - Since 1990



PROJEKT GEFÖRDERT DURCH

GERDA HENKEL STIFTUNG

Berlin, 24. Mai 2022

DER PRÄSIDENT  
MEDIEN UND KOMMUNIKATION



Museums Association of Namibia  
Making Museums Matter - Since 1990



Nama Künstler\*in nicht dokumentiert: Fingerringe; Metall; a) 0,4 x 1,9 x 1,8 cm, b) 0,2 x 2,1 x 2 cm; angeeignet (?) von Anthropologen Leonhard Schultze-Jena zwischen 1903 und 1905, verkauft an das Museum für Völkerkunde 1935, Ident.-Nr. III D 4355

© Staatliche Museen zu Berlin, Ethnologisches Museum / Martin Franken



PROJEKT GEFÖRDERT DURCH

**GERDA HENKEL STIFTUNG**

Ovambo Künstler\*in nicht dokumentiert: Ohrpflocke; Holz, Haut, Pflanzenfaser; a) 3,5 x 5,6 x 3,5 cm, b) 3,5 x 5,4 x 3,5 cm, c) 4 x 6 x 3,8 cm, d) 4,2 x 6,1 x 4,6 cm; angeeignet (?) von Missionar Hermann Tönjes zwischen 1898 und 1908, verkauft an das Museum für Völkerkunde 1950, Ident.-Nr. III D 4960

© Staatliche Museen zu Berlin, Ethnologisches Museum / Claudia Obrocki

Berlin, 24. Mai 2022

DER PRÄSIDENT  
MEDIEN UND KOMMUNIKATION



Museums Association of Namibia  
Making Museums Matter - Since 1990



OvaHerero Künstler\*in nicht dokumentiert: Kinderhalskette;  
Straußeneischeiben, Eisenperlen, Glasperlen, Leder, Pflanzenfaser; 2 x  
26 x 8 cm; wahrscheinlich unrechtmäßig angeeignet von Kolonialmilitär  
Alfred Boehm-Tettelbach in 1904-1905, geschenkt dem Ethnologischem  
Museum 2005, Ident.-Nr. III D 4960  
© Staatliche Museen zu Berlin, Ethnologisches Museum / Martin Franken

PROJEKT GEFÖRDERT DURCH

**GERDA HENKEL STIFTUNG**



OvaHerero Künstler\*in nicht dokumentiert: Halskette (*ombongora*);  
Muschel, Glasperlen, Pflanzenfaser, Eisenperlen; 70 cm; wahrscheinlich  
unrechtmäßig angeeignet von Kolonialmilitär Alfred Boehm-Tettelbach in  
1904-1905, geschenkt dem Ethnologischen Museum 2005, Ident.-Nr. III D  
4961  
© Staatliche Museen zu Berlin, Ethnologisches Museum / Martin Franken

Berlin, 24. Mai 2022



OvaHerero Künstler\*in nicht dokumentiert: Armspange (*ongoho*); Eisen;c  
1,8 x 7,2 x 6,5 cm; wahrscheinlich unrechtmäßig angeeignet von  
Kolonialmilitär Alfred Boehm-Tettelbach in 1904-1905, geschenkt dem  
Ethnologischen Museum 2005, Ident.-Nr. III D 4964  
© Staatliche Museen zu Berlin, Ethnologisches Museum / Martin Franken

DER PRÄSIDENT  
MEDIEN UND KOMMUNIKATION



Museums Association of Namibia  
Making Museums Matter - Since 1990



PROJEKT GEFÖRDERT DURCH

**GERDA HENKEL STIFTUNG**